



ဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤ

ကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤ

တၢ်ဆူးကါကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤန့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအပူၤဘၣ်ကတၢၢ်တခါ လၢတၢ်လဲၤထီၣ်က့ၤလီၤလၢ ဝုၢ်ပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. အီးစၢ်တြၢ်ယၣ် လီၢ်ကဝီၤတတီၤဘၣ်တတီၤ အပူၤ ကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤလီၤဆီလိာ်အသးန့ၣ်လီၤ. ဝုၢ်တဖၣ်အပူၤအါတက့ၢ်အိၣ်ဒီး-

- လီၤလုၣ်
- ဘၢး
- ချီစိာ်ခိတ်
- လုၣ်မ့ၢ်ဆူ

နမ့ၢ်ဆူးကါကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤန့ၣ် **နလံာ်ပျဲက့ၤ**ဘၣ်အိၣ်န့ၣ်လီၤ. တဘျီတခါန့ၣ် နပူၤလံာ်ပျဲက့ၤဖဲနဒီးအီၤအခါသ့ ဒီးလၢဝုၢ်တနီၤအပူၤတၢ်ဆါဝဲ **တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအခးက့ၤ** န့ၣ်လီၤ. နတုၢ်န့ၣ်ဆိစ့လၢ တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအခးက့ၤအပူၤသ့ ဒီးနဘၣ်ထုးတြၢ်ဝဲက့ၤအံၤ ဖဲနထီၣ်ဒီးဒီးစံၣ်လီၤကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤအခါန့ၣ်လီၤ.

လံာ်ပျဲက့ၤအကလုာ်တဖၣ်

တဘျီဂီၢ် - လံာ်ပျဲက့ၤလၢတၢ်လဲၤတဘျီဂီၢ် လၢအအိၣ်ယုၣ်တၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်အဆၢကတီၢ်.

လဲၤက့ၤ - လံာ်ပျဲက့ၤလၢနကလဲၤဒီးဟဲက့ၤအဂီၢ်.

ဒီတနံၤညါ - လံာ်ပျဲက့ၤလၢနလဲၤတၢ်သ့ဝဲတၢ်ဟံၣ်ပနီၣ်လီၢ်ကဝီၤကိးခါဒီးအပူၤလၢတသီအတီၢ်ပူၤဒ်နပူၤအီၤအသိး.

လၢတမ့ၢ်ပုၤလဲၤတၢ်အါအဆၢကတီၢ် - ကီၢ်စဲၣ်ဒီးလီၢ်ကဝီၤဒိၣ်အါဘျီ ဟံဆဲးလီၤဝဲတၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအပူၤလၢ တၢ်လဲၤတၢ်ဖဲ ၉, ၃:၀၀ ဒီး ၇ဆူအလီၢ်ခဲ စးထီၣ်လၢမ့ၢ်တနံၤ တုၤမ့ၢ်ယၢ်အဂီၢ် ဒီးဟံဆဲးလီၤစ့ကိးဝဲ တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအပူၤ ဖဲ နွံကတၢၢ်ဒီးကမၤဖျါနံၤသဘျီအကတီၢ် ဖဲတၢ်ပူၤလဲၤမးအလီၢ်ကဝီၤအပူၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ဒီတနွံ - လဲၤတၢ်ထီၣ်က့ၤလီၤ န့ၣ်ဒၣ်ထဲလီၢ်ကဝီၤလၢတၢ်ပူၤအီၤအဂီၢ်အပူၤ သ့ဒီတနွံ (နွံသီအတီၢ်ပူၤ) စးထီၣ်မ့ၢ်တနံၤလၢ တၢ်ပူၤအီၤ.

၃, ၆ဒီး၁၂လိလဲးမး - ဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤအကျဲတနီၤနီၤ ကဟ့ၣ်တၢ်အခွဲးလၢ တၢ်ကပူၤကတီၢ်ယံာ်လဲးမးသ့န့ၣ်လီၤ. ကတီၢ်ယံာ်လဲးမးန့ၣ် အါတက့ၢ်တၢ်မၤစ့ၤလီၤဟံၣ်အပူၤအယံာ် နဆူးကါစ့လၢတၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအဂီၢ် ကလၢာ်စ့ၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

နီၢ်ကစၢ်ဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤ

အိၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်သိလုၣ်ဒီးတၢ်နီၤသိလုၣ်

တၢ်လီၢ်လၢကမၤဖျါဝံစိာ်တီၢ်ဆုၤတအိၣ်ဘၣ်န့ၣ် မ့တမ့ၢ် တညီဘၣ်န့ၣ် ဘၣ်တဘၣ် နကြၢၤဆိကမိၣ်လၢ နကအိၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်သိလုၣ် လၢအဆိအချူန့ၣ်လီၤ. တၢ်အိၣ်ဒီးလုၣ် န့ၣ်မၤညီထီၣ်တၢ် သနၣ်က့ၤတၢ်လၢာ်အါစ့ကိးန့ၣ်လီၤ. လၢအီးစၢ်တြၢ်ယၣ်အပူၤ တၢ်အိၣ်ဒီးနီၢ်ကစၢ်သိလုၣ်ဒီးနီၤသိလုၣ်န့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအိၣ်ဒီးမူဒါတဘျီမံးန့ၣ်လီၤ.

ဒ်သိးနကနီၣ်ဘၣ်သိလုၣ်လၢအီးစၢ်တြၢ်ယၣ်အပူၤအဂီၢ် နကဘၣ်အိၣ်ဒီး အီးစၢ်တြၢ်ယၣ်တၢ်နီၤသိလုၣ်အလဲးစ့ၣ်, ဘၣ်ဆဲးလီၤဟံၣ်သိလုၣ်အမံၤလၢကီၢ်စဲၣ်ဒီးလီၢ်ကဝီၤ ခိၣ် ဒီးသိလုၣ်အံၤ ကဘၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်အုၣ်ကီၤန့ၣ်လီၤ.



နမူနာအတိုင်းလေးစွာလေ့လာနထံကိုး၎င်းနဲ့အပူ၎င်းလဲအလို့အိပ်လေ၊ နကဘာပတ်ထိပ်ကွ၊ အီးစတြလ်ယာအလေးစွာနဲ့လို့၊ ကန့်ဘာအီအို၊ နဘာဒီးကျတံဘျ၊ တံဒီးစး ဒီးတံနီ၎်သိလှတံဒီးစးနဲ့လို့၊ ဘာတဘာ နကဘာထိပ်အိထိပ် တံနီသိလှတံမလိစိုကီးနဲ့လို့၊ ဒ်သီးကသု၎်ညါအိထိပ်ဘာတံဂု၎်အံအို၊ နကြး ဆးကျီးသံကွာဘာလ၊ နကီစဲ၎် မ့တမ့၎် လိုကဝီဒိ၎်ကျပု၎်ဘာမုဘာဒါတဖ၎်အဆိနဲ့လို့၊ မပု၎်မတံဖိလါအကွာထွဲန၊ မ့တမ့၎် ပု၎်လါအကီးန၊ စါနတကွာ၊

ဘာတဘာ နကဘာကွးကျိ၎် နထံကိုးအလေးစွာ ဆူဆးကလံးအကျိ၎်နဲ့လို့၊ နမအီသုလ၊ တလ၎်ဒီးအလဲ၊ ဒိဖျိနတိ၎်ထိပ်အီ၎် အု၎်ထာ၎်နး

www.translating.dss.gov.au အပူ၎်နဲ့လို့၊

အီးစ်ဩလ်ယဉ်တာနီသိလုဉ်အလဲးရှဉ်န့ဉ် ဘဉ်တၢ်ပၤဆုၤအီၤလၢ ကီၢ်စဉ်ဒီးလီၢ်ကဝီၤဒိဉ်တဖဉ်အပတီၢ် ဒီးအဲၤသ့ဉ်အတၢ်သိဉ်တၢ်သီလီၤဆီလီၢ်အသး လၢကီၢ်စဉ် တဘျဉ်ဒီးတဘျဉ်အပူၤန့ဉ်လီၤ.

၎င်းသုံးနနီနသိလွှာ လာကျမုဒ်ဒိဉ်ကသုအဂီၢ် နကဘဉ်ဆဲးလီၤသိလွှာအမံၤ ဒီးနကဘဉ်မၤသီထီဉ်က့ၤ သိလွှာအလံာ်ဆဲးလီၤမံၤ တနံဉ်တဘျီန့ဉ်လီၤ. တၢ်နီသိလွှာလၢအမံၤတဆဲးလီၤသးတဖဉ်န့ဉ် မ့ၢ်တၢ်မၤကမဉ်တၢ်သိဉ်တၢ်သီ ဒီးပၤၤကီၢ်အသိလွှာတဖဉ် အါတက့ၢ်အိဉ်ဒီးအစးလၢ ကကွၢ်ဝဲမ့ၢ်သိဉ်လွှာတဖဉ် တၢ်လဲၤဟ့ဉ်ထီဉ်တ့ၢ်အီၤအမံၤ အိဉ်တအိဉ်န့ဉ်လီၤ.

[illegible]

- ထိဘိထိထိပ်လီၤဆုၣ်နီၤအပျံ (ပုၤနီၤသိလုၣ်ဒီးပုၤဒးသိလုၣ်ခဲလၢၣ်ကဘၣ်ထိထိပ်ဝဲ). အဝဲအံၤန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိ **ဒီးနမ့ၢ်နမၤထွဲအီၤဘၣ်န့ၣ်** တၢ်ကအိၣ်လိးန့ၢ်
- ဖိသၣ်တဖၣ်ကဘၣ်ဆုၣ်နီၤလၢ တၢ်လီၤခဲလီၤဆုၣ်နီၤ, ထိထိပ်လီၤဆုၣ်နီၤအပျံ ဒီးကဘၣ်ဆုၣ်နီၤလၢဖိသၣ်အလီၤဆုၣ်နီၤလီၤ **ဒ်ကြးဘၣ်ဒီးအသးန့ၣ်အိၣ်အသိး**
- သိလုၣ်လၢ အမံၤတအိၣ်လၢပဒိၣ်စရိပူၤတဖၣ် တဘၣ်နီၤသိလုၣ်နီၤတဘျီတဂ့ၤ
- **လဲးစ့ၣ်ဘၣ်ဘျီးဘၣ်ဒါမ့ၢ်တအိၣ်န့ၣ် တဘၣ်နီၤသိလုၣ်နီၤတဘျီတဂ့ၤ**
- ထိဘိဟးစိၣ်တၢ်နီၤသိလုၣ်လဲးစ့ၣ်
- ပၤကီၢ်မ့ၢ်ပတုၣ်န့ၤန့ၣ် စံးဆၢဘၣ်အတၢ်သံကွၢ် ခဲလၢၣ်ခဲဆုၤလၢတၢ်မ့ၢ်တၢ်တိအပူၤတက့ၢ်
- လူၤဟီၣ်ထွဲကျဲအတၢ်သိၣ်တၢ်သိဒီးအတၢ်ပနီၣ်တဖၣ်ခဲလၢၣ်တက့ၢ်. ဖဲနီၤသိလုၣ်လၢ ကျဲကဝီၤကျီၤအပူၤန့ၣ် ပလီၤသးထိဘိ
- နမ့ၢ်အိၣ်သးဒီးကသၣ်မူၤဘျီးန့ၣ် တဘၣ်နီၤသိလုၣ်နီၤတဘျီတဂ့ၤ. အဝဲအံၤမ့ၢ်တၢ်လၢ အမၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိ ဒီးတၢ်ကဟ့ၣ်တၢ်စံၣ်ညီၣ်ဖးဒိၣ်
- တၢ်ဖိၣ်လိတဲစိလၢစုဒီးတဲတဲဖဲနီၤသိလုၣ်အခါန့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအမၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိ. တၢ်ကိး မ့တမ့ၢ် တဲဆၢလိတဲစိ, ဒိလံာ်, ဂၤတၢ်လိၣ်ကွဲ, ဒိတၢ်ဂီၤ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဂီၤမ့ မ့တမ့ၢ် ကျၢ်အူၣ်ထၢၣ်နဲးဖဲနီၤသိလုၣ်အခါန့ၣ် မ့ၢ်တၢ်လၢအထီဒါတၢ်ဘျၢ. နမ့ၢ်မၤကမၣ်တၢ်သိၣ်တၢ်သိန့ၣ် တၢ်ကစံၣ်ညီၣ်န့ၤန့ၣ်လီၤ.



မှလံာ်တၢ်ကွၢ်ကဒါဒီးဘိဘၣ်ကုၤတဘျီ (လါအ့ၢ်ဖျၢၣ် ၂၀၁၈)



Australian Government
Department of Social Services

ဘဉ်တၢ်မၤဖျါထီၣ်အိၤလၢ ဘီၣ်မၤသးကိးဘီၣ်မၤက
ရၢလၢတၢ်န့ၣ်လိာ်ဟးထီၣ်ကီၢ် လၢအိးစံၤတြ
လိယၢ်ပုၤဂၢၢ်ဝိတ်မၤစၢၤဝဲၤကျိၤအဂီၢ်

